



Consejo de Seguridad

Distr. general
7 de febrero de 2003
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 5 de febrero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 5 de febrero de 2003.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed A. **Aldouri**
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 5 de febrero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Informe diario sobre las actividades de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq

Informe sobre las actividades realizadas el miércoles 5 de febrero de 2003

1. Equipo de inspección del OIEA

1. **Grupo I:** El grupo I, integrado por cuatro inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 9.10 horas y se dirigió a los almacenes Al-Shayjili, pertenecientes al Organismo de Industrias Militares, al Ministerio de la Vivienda, al Organismo de Electricidad y al Organismo de Energía Atómica, que están situados 25 kilómetros al sur de Bagdad. El grupo inspeccionó todos los almacenes y examinó su contenido, consistente en material mecánico y eléctrico de reserva. A continuación, fotografió parte de ese material y verificó los equipos sellados con precintos. Las tareas se prolongaron durante seis horas, al cabo de las cuales el grupo regresó al Hotel Canal.

2. **Grupo II:** El grupo II, integrado por cuatro inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 9.00 horas. Realizó mediciones de radiactividad en varias zonas, entre ellas, el acuartelamiento de Al-Rashid, la Primera Academia Militar y la base aérea de Al-Rashid. El grupo utilizó un instrumento de medición del tipo NA1 motorizado. Las tareas de medición se prolongaron durante tres horas, al cabo de las cuales el grupo regresó al Hotel Canal.

2. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas químicas)

El equipo, integrado por 10 inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas y se dirigió a los almacenes Al-Shayjili, situados en la zona de Al-Tuwaiza, 25 kilómetros al sur de Bagdad. El equipo inspeccionó los almacenes, pertenecientes al Organismo de Industrias Militares, al Ministerio de la Vivienda y Construcción y al Ministerio de Industria y Minería, y examinó su contenido. Verificó los equipos sellados con precintos y comprobó que estuvieran en regla. El equipo utilizó un aparato de identificación y análisis de minerales. La llegada de este equipo coincidió con la del equipo del OIEA. Concluida la visita, que duró tres horas y media, el equipo volvió al Hotel Canal.

3. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas biológicas)

1. **Grupo I:** El grupo I, integrado por nueve inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas y se dirigió a la empresa pública Al-Naaman, que es una de las empresas del Organismo de Industrias Militares. El grupo quitó el precinto que había en el almacén 27 para inspeccionar el contenido de forma meticulosa y, a continuación, pidió aclaraciones en relación con algunas estructuras fabricadas de fibra de vidrio que se encontraban en el almacén. El grupo concluyó sus tareas, en las que empleó seis horas, tras lo cual regresó al Hotel Canal.

2. **Grupo II:** El grupo II, integrado por siete inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.55 horas y se dirigió al Instituto de Investigación sobre Nutrición, perteneciente al Ministerio de Sanidad, que está situado en la zona de Al-Wizariya en Bagdad. El grupo preguntó al Director del Instituto acerca del tipo de trabajo que allí se realizaba, las patologías que se investigaban en el Instituto y las características de aquéllas, los nombres de los jefes de departamento, quiénes les suministraban las muestras y si había equipo sellado con precintos. A continuación, el grupo inspeccionó los laboratorios del Instituto. Concluida la visita, que duró una hora, el grupo volvió al Hotel Canal.

3. **Grupo III:** El grupo III, integrado por siete inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 9.00 horas y se dirigió al Instituto de Láser y Plasma, que pertenece a la Universidad de Bagdad. El grupo preguntó al Decano del Instituto si éste dependía de una facultad o era independiente, con qué departamentos y laboratorios contaba, quiénes eran los jefes de los departamentos, quiénes financiaban el Instituto, con qué personal docente y alumnos de enseñanza superior contaba y si disponía de medios de cultivo y agentes microbiológicos. Seguidamente, el grupo inspeccionó los laboratorios, los almacenes, el departamento de dirección y los habitáculos para los animales. Concluida la visita, que duró dos horas, el grupo regresó al Hotel Canal.

4. **Grupo IV:** El grupo IV, integrado por cuatro inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 9.00 horas y se dirigió a la lechería industrial Abu Garib, perteneciente al Ministerio de Industria y Minería, que está situada en la zona de Abu Garib, 25 kilómetros al oeste de Bagdad. El grupo inspeccionó el departamento de producción y sustituyó los precintos estropeados o perdidos por otros nuevos. A continuación, verificó las declaraciones presentadas por el Iraq en relación con la empresa y tomó muestras del vertedero. El grupo concluyó sus tareas, en las que empleó dos horas, tras lo cual regresó al Hotel Canal.

4. Equipo de inspección de la UNOMIVIC (misiles)

1. **Grupo I:** El grupo I, integrado por siete inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.00 horas y se dirigió a la fábrica Al-Mutassim, perteneciente a la empresa pública Al-Rashid, una de las empresas del Organismo de Industrias Militares. El grupo se entrevistó con el director de la fábrica, a quien pidió que rellenara el formulario que llevaban en el que se pedían explicaciones sobre todo tipo de cuestiones desde el año 1998. A continuación, inspeccionó el edificio de ensamblaje de los misiles. Durante su visita, el grupo utilizó una cámara digital, grabadoras y un telémetro. El grupo concluyó la visita, que se prolongó durante cuatro horas y cuarto, y regresó al Hotel Canal.

2. **Grupo II:** El grupo II, integrado por cinco inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas y se dirigió a la fábrica Al-Fatah, dependiente de la empresa pública Al-Karama, una de las empresas del Organismo de Industrias Militares, que está situada en la zona de Al-Tayi, en Bagdad. En cuanto llegó al lugar, el grupo verificó las declaraciones presentadas por el Iraq en relación con los sistemas de guía y control y, a continuación, inspeccionó el edificio B3 y el almacén. El grupo concluyó sus tareas, en las que empleó tres horas, tras lo cual regresó al Hotel Canal.

3. **Grupo III:** El grupo III, integrado por tres inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 9.00 horas y se dirigió a la fábrica Al-Mutassim, perteneciente a la

empresa pública Al-Rashid, una de las empresas del Organismo de Industrias Militares, que está situada 25 kilómetros al sur de Bagdad. El grupo puso precintos en algunos de los misiles de la fábrica y quitó los de algunos otros destinados a la capacitación. Tras concluir sus tareas, que se prolongaron durante dos horas, el grupo regresó al Hotel Canal.

5. Equipo de inspección mixto de la UNMOVIC (armas biológicas, armas químicas y misiles)

El equipo, integrado por cinco inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 9.30 horas y se dirigió al vertedero de la Municipalidad de Bagdad y a la empresa de hormigón, de propiedad privada, situadas ambas en la zona de Al-Tayi, 30 kilómetros al norte de Bagdad. En cuanto llegó al lugar, el equipo se dividió en dos grupos. El primer grupo examinó el proceso de vertido de desechos y el segundo se entrevistó con el Director Adjunto de la empresa de hormigón Al-Hiti, a quien pidió aclaraciones sobre la adscripción de ese local y preguntó si había productos químicos almacenados, si éstos se añadían al hormigón y quiénes eran los clientes de la empresa. A continuación, el grupo inspeccionó el local. Una vez concluida la visita, que duró 20 minutos, el equipo regresó al Hotel Canal.

6. Equipo de inspección mixto de la UNMOVIC (Mosul)

El equipo, integrado por 11 inspectores, salió del Hotel Palacio de Nínive a las 8.30 horas y se dirigió a la fábrica de cemento Sinyar, perteneciente al Ministerio de Industria. El equipo se entrevistó con el Director, a quien preguntó el nombre actual y el nombre antiguo de la fábrica, su adscripción, qué relación tenía ésta con la empresa matriz, dónde se encontraba el director anterior, quién era el Director General de la empresa matriz, cuántos departamentos tenía, cómo se llamaban los jefes de esos departamentos y cuál era el mecanismo utilizado para importar productos de conformidad con las disposiciones del Memorando de Entendimiento. Concluida la visita, que duró tres horas, el equipo regresó al Hotel Palacio de Nínive.